

**ARTES**  
VALVE & SERVICE



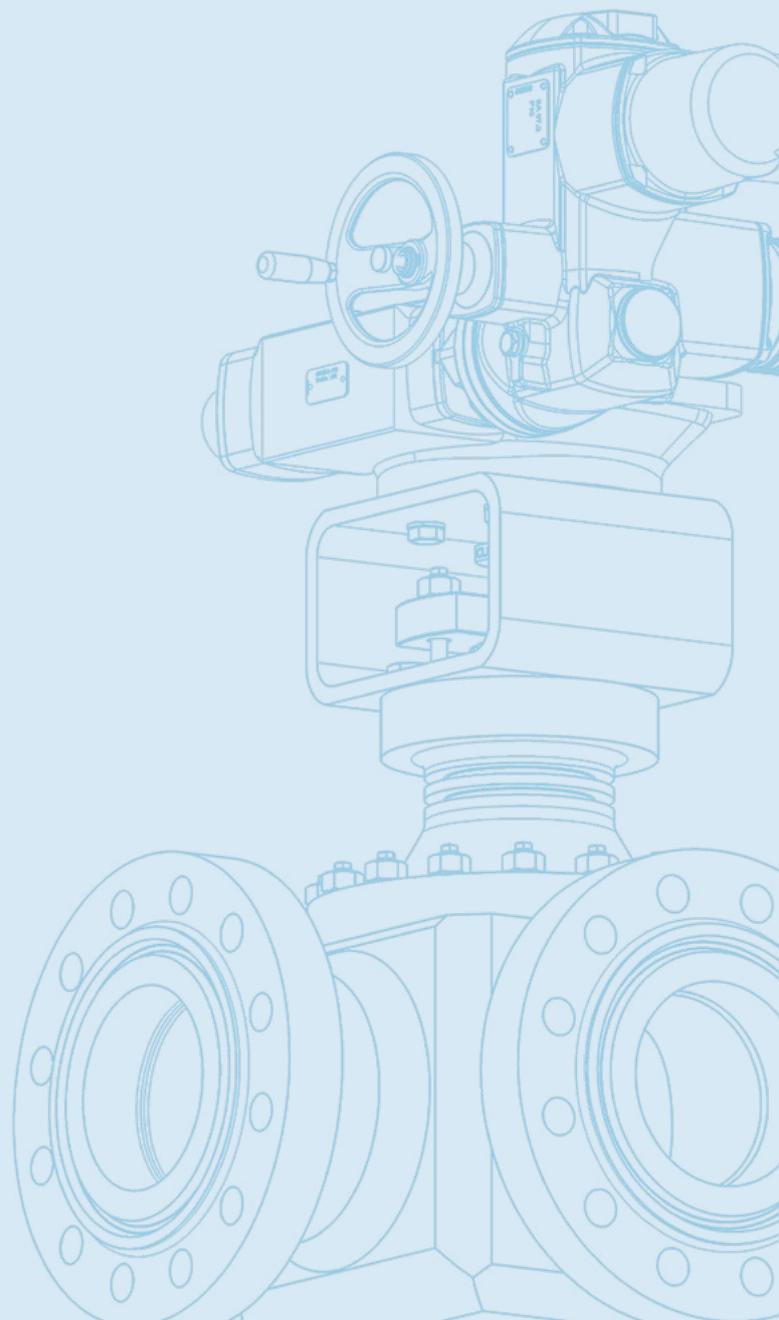


## DAS BESONDERE UNTERNEHMENSKONZEPT

Die ARTES Valve & Service GmbH ist spezialisierter Hersteller von hochwertigen Regelarmaturen und Ihr Servicepartner für alle Armaturenfabrikate. Wir fertigen die für den jeweiligen Regelprozess ausgelegte Armatur an unserem Standort in Velten bei Berlin und warten und reparieren Armaturen in den Industrieanlagen vor Ort.

Der große Vorteil dieser Strategie für den Nutzer ergibt sich aus den Synergien beider Unternehmensbereiche: auf der einen Seite das Know-how der Ingenieure für die Auslegung, Entwicklung und Konstruktion von Regelarmaturen – auf der anderen Seite das Expertenwissen aus dem Service. Genau diese enge Verknüpfung beider Bereiche ermöglicht eine hohe Flexibilität und einen Wissenstransfer, der so in unserer Branche ziemlich einmalig ist.

Nutzen Sie die Möglichkeiten, die Ihnen die ARTES bei der Lösung Ihrer Aufgabenstellungen bieten kann. Fordern Sie unsere detaillierten Produktprospekte an. Zur ersten Information steht Ihnen unsere Webseite in Deutsch, Englisch, Russisch und Spanisch zur Verfügung.





#### A UNIQUE COMPANY CONCEPT

*ARTES Valve & Service GmbH is your specialised design and manufacturer of high-quality control valves as well as being your service partner for all valve manufacturers. At our location in Velten near Berlin, Germany, we manufacture your individually designed control-process valve and in addition maintain and repair valves in plants on-site.*

*Your distinct advantage arising from these synergies of each company segment is that our engineers know-how with respect to the design, development and construction of control valves is coupled with years of practical understanding acquired by our service department. Precisely this close connection between the two fields of expertise enables a high degree of flexibility and a transfer of knowledge that is quite unique in our industry.*

*Make use of the many possibilities that ARTES offers you in helping to solve your tasks. For initial information our website is available in German, English, Russian and Spanish, or request our more detailed product brochures.*

## **Wir regeln das für Sie – sprechen Sie uns an!**

Direktkontakt zur  
ARTES Valve & Service GmbH:

Telefon: +49 (0)3304/24724-10

Telefax: +49 (0)3304/24724-99

E-Mail: [info@artes-valve.de](mailto:info@artes-valve.de)

Wir sind immer auf der Suche nach neuen, motivierten Mitarbeitern. Bewerben Sie sich gerne auf eine der ausgeschriebenen Stellen oder schicken Sie uns Ihre Initiativbewerbung!

Wir freuen uns auf Sie!

## **We settle everything for you – do not hesitate to call us!**

Direct contact to  
ARTES Valve & Service GmbH:

Phone: +49 (0)3304/24724-10

Fax: +49 (0)3304/24724-99

E-mail: [info@artes-valve.de](mailto:info@artes-valve.de)

*We are always on the lookout for new motivated employees. Please apply for one of the advertised positions or send us your speculative application!*

*We look forward to hearing from you!*

## TEMPERATURREGELUNG

Wir bieten Ihnen die komplette Beratung und spezifische technische Lösung für die Dampftemperaturregelung. Im ersten Schritt Ihrer Anfrage wird die technische Aufgabenstellung analysiert, um dann das für den Anwendungsfall passende Produkt auszuwählen. Wir bieten den Einspritzkühler, den Treibdampfkühler und das Rohrleitungsstück mit und ohne Thermoschockrohr für eine optimale Plug-and-Play-Lösung.

## TEMPERATURE CONTROL

We can offer you comprehensive advice and specific technical solutions for your steam temperature control. Initially your technical task inquiry is analysed thus enabling the appropriate product design to be selected for your individual application. By offering injection coolers, motive steam coolers and pipe sections including or excluding thermal shock tubing, your application is able to be delivered in an optimal plug-and-play condition offering an immediate solution.



### Einspritzkühler

Der ARTES-Einspritzkühler arbeitet mit dem sogenannten Multi-Nozzle-Prinzip. Die Regelung erfolgt durch das geregelte Ansteuern der Düsen. Diese erzeugen aufgrund des Differenzdruckes zwischen dem Einspritzwasser und dem Dampf feinste Wassertröpfchen, die eine optimale Verdampfung gewährleisten.

Mit dem patentierten dreistufigen Einspritzkühler und dem neu entwickelten Einspritzkühler für kleinste Dampfleitungen bietet ARTES das größte Anwendungsspektrum dieser Applikation weltweit.

### Desuperheater

The ARTES Desuperheater (Injection Cooler) uses the so-called multi-nozzle principle whereby temperature regulation management takes place through the skilfully synchronised activation of the strategically positioned nozzles. Due to the differential pressure between the injection water and the steam, extremely fine water droplets are thus generated ensuring continual optimum evaporation.

With the patented three-stage injection cooler and the newly developed injection cooler for the smallest steam systems, ARTES offers the largest range of applications for this type of employment and more, worldwide.



### Treibdampfkühler

Die beste Zerstäubungsgüte des Einspritzwassers wird technisch mit Zuhilfenahme von Treibdampf realisiert. Für Anwendungen, in denen ein Einspritzkühler keine ausreichende Regelgüte gewährleisten kann oder zu kurze Auslaufstrecken zur Verfügung stehen, ist ein Treibdampfsystem die einzig mögliche technische Lösung.

Hier bietet ARTES die komplette technische Einheit mit Treibdampfkühler, Einspritzwasser-Regelarmatur und Treibdampf-Absperrventil.

### Steam Atomising Desuperheater

Optimal atomisation quality of the injection water is achieved with the aid of motive steam. A motive steam system is the only possible technical solution for applications in which an injection cooler cannot guarantee sufficient control quality or in which the outlet sections are too short.

ARTES thus offers a complete technical unit which includes the motive steam cooler, injection water control valve and motive steam shut-off valve.



### Rohrschuss

Zur Komplettierung der Aufgabenstellung „Temperaturregelung“ ist die Auslegung und Fertigung des Rohrleitungsteiles, in das der Einspritzkühler oder der Treibdampfkühler montiert wird, ebenfalls im Leistungsangebot von ARTES. Explizit sei hier auf unsere Erfahrung hingewiesen, wie Thermoschockrohre eingesetzt werden müssen.

### Pipe Section

To complete “temperature control” tasks ARTES also offers a range of services including the design and manufacture of the pipeline section in which the injection cooler or the motive steam cooler is to be installed. Should thermal shock pipes be required then explicit reference is needed as to whether, and if so how, they are to be used.

## REGELARMATUREN

Unsere ARTES-Regelarmaturen decken eine breite Palette von Lösungen Ihrer individuellen Aufgabenstellungen ab: vom konventionellen Regelventil bis zum Regelkugelhahn, und das mit allen verfügbaren Antriebstypen. ARTES arbeitet bei Antrieben herstellerunabhängig.



### Regelkugelhahn

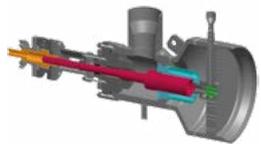
Der Regelkugelhahn bietet als einzige Ventilbauform den Vorteil der Kombination von Regel- und Absperrorgan. Mit dem metallisch dichtenden Sitzring-Kugelsystem werden höchste Anforderungen an eine dicht schließende Armatur erfüllt – die Regelaufgabe wird ein- oder auch patentiert mehrstufig mit anwendungsspezifischen Regelscheiben realisiert. Die Regelgüte und die Anforderungen an die Regelcharakteristik übertreffen aufgrund der Bauform der Armatur die Möglichkeiten, die konventionelle Ventilbauformen bieten. Beispielhaft sei hier der mögliche geringe Druckverlust und die gerade Abströmung des Mediums aus der Armatur zur Vermeidung von Rohrleitungsschäden bei kavitierenden Prozessen genannt.

## CONTROL VALVES

*Our ARTES control valves cover a wide range of individual tasks: from conventional control valves to control ball valves, and with all available actuator types as ARTES works independently of actuator manufacturers.*

### Control Ball Valve

*Our control ball valve is characterised by being the only valve design that offers the advantage of combining a control and a shut-off element. Using the metal-sealing seat ring-ball system, the highest demands on a tightly closing valve are met - the control task is successfully accomplished by one disc or by our patented multi-level, application-specific control discs. Due to the design of the valve, the control quality and the requirements for the control characteristics exceed limitations offered by conventional valve designs. Exemplary here is the potential low pressure loss and the straight outflow of the medium exiting the valve preventing pipe damage during cavitating processes.*



### Dampfumformstation

Die Kombination der Regelung von Dampfdruck, Dampfmen gen und Dampftemperaturen stellt höchste Anforderungen an die Armatur. Hier nutzt ARTES das langjährige Know-how aus allen Unternehmensbereichen, um die für Sie technisch optimale und kosteneffektivste Lösung zu liefern.

### Steam Converting Station

*The combination of steam pressure regulation, steam quantities and steam temperatures place the highest demands on the valve. Here, ARTES uses the many years of know-how from all areas within the company to deliver the optimal technical and most cost-effective solution for you.*



### Drei-Wege-Armatur

In Prozessen, in denen Medienströme verteilt oder gemischt werden, bietet die ARTES mit der Drei-Wege-Armatur eine robuste Lösung. Die Armatur gewährleistet einen sicheren Mindestdurchfluss und minimale Druckverluste. Alle Medienanschlüsse sind auf einer Achse angeordnet.

### Three-way Valve

*In processes in which media flows are distributed or mixed, ARTES offers proven robust solutions with the three-way valve. The valve guarantees a safe minimum flow rate and minimum pressure losses. All media connections are positioned on a single axis.*

Wir verwenden bei der Herstellung unserer Produkte nur gewalzte oder geschmiedete Materialien. Dadurch überzeugen wir mit höchster Qualität und kurzen Lieferzeiten.

*By only using rolled or forged materials when manufacturing our products for you enables us to offer short delivery times and in the highest quality.*

## Rundum-Service – schnell, verlässlich, lösungsorientiert

*All-round service - fast, reliable, solution-oriented*

Für uns steht der sichere und unterbrechungsfreie Betrieb Ihrer Anlage immer im Fokus unserer Arbeit.

Unser Team von Servicetechnikern ist qualifiziert, direkt vor Ort alle erforderlichen Tätigkeiten für Reparatur und Service an Armaturen jedweder Bauart und jedes Herstellers auszuführen. Alle hierfür erforderlichen Maschinen und Werkzeuge stehen in komplett ausgerüsteten Werkstattcontainern und auf unseren Servicefahrzeugen zur Verfügung.

Weiterhin haben wir uns darauf spezialisiert, vorhandene Ventile in ihrer Ausführung konstruktiv zu verbessern, um zum Beispiel deren Standzeiten zu verlängern oder auch ihre Regelgüte zu optimieren.

*The safe and uninterrupted operation of your system is a constant focus of our work.*

*Our team of service technicians is qualified to carry out all necessary activities for repair and service on valves of any design and any manufacture, directly on site. All the machines and tools required for this are available in fully equipped mobile workshop containers and on our service vehicles.*

*Furthermore, we have specialised in improving the design of existing valves in order, for example, to extend their service life as well as to optimise their control quality.*



## Unsere Serviceleistungen im Überblick

### 24-Stunden-vor-Ort-Service (alle Fabrikate)

- » Ausbau/Wiedereinbau/Austausch von Armaturen
- » Grunderneuerung von Armaturen aller Art
- » Ersatzteilerfertigung
- » Dichtungsservice (Anfertigung von Dichtungen)
- » Werkstoffprüfung und Qualitätssicherung
- » Beschaffung von Neuarmaturen sämtlicher Hersteller
- » Einstellen, Instandsetzung und Abnahme von Sicherheitsventilen

### Werkstatt-Leistungsumfang (alle Fabrikate)

- » Demontage und Reinigung der Armatur
- » Überprüfung auf Verschleiß und Schäden
- » Austausch defekter Teile
- » Bearbeitung von Dichtflächen
- » Schweißtechnische Instandsetzung
- » Anfertigen von Ersatzteilen
- » Erneuern der Dichtungen
- » Verpacken der Stopfbuchse
- » Zusammenbau der Armatur
- » Druck- und Dichtheitsüberprüfung
- » Korrosionsschutz der Armatur

### Antriebsinstandsetzung (alle Fabrikate)

- » Revisions-Management

## Our services at a glance

### 24-hour on-site service (all makes)

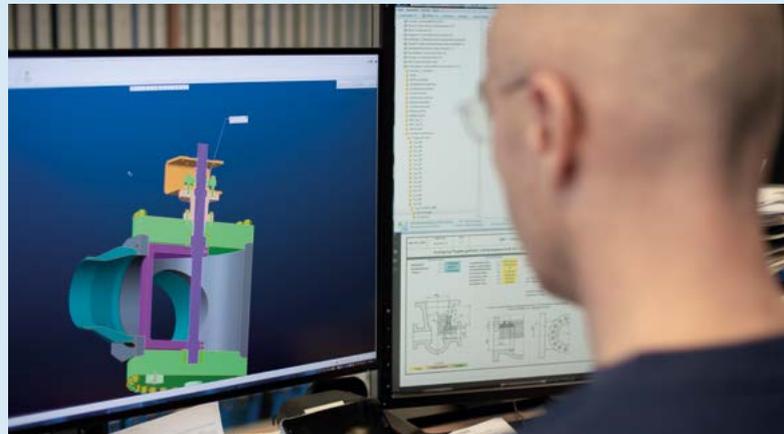
- » Removal/re-installation/replacement of valves
- » Renovation of valves of all types
- » Manufacture of spare parts
- » Sealing service
- » Material inspection and quality assurance
- » Procurement of spare parts and new valves of all makes
- » Setup, repair and commissioning of safety valves

### Workshop services (all manufacturers)

- » Disassembly and cleaning of the valve
- » Inspection for wear and damage
- » Replacement of defective parts
- » Reworking sealing surfaces
- » Welding repair of the valve
- » Manufacture of spare parts
- » Replacement of the seals
- » Packing the gland
- » Assembling of the valve
- » Conducting pressure and leak tests
- » Corrosion protection of the valve

### Actuator repair (all manufacturers)

- » Revision management



[www.wwilog.com](http://www.wwilog.com)

**WWI Logistik GmbH**  
Lessingstr.79  
D-13158 Berlin

Tel.: +49 (0) 30 / 420 824 710  
Fax: +49 (0)30 / 420 824 729  
Mobil +49 (0) 160 / 7000 185  
E-Mail: [info@wwilog.com](mailto:info@wwilog.com)



**125 jährige Gießereitradition**

*Tradition, Erfahrung & Innovation*

**Keßler & Co. GmbH** • Gerhard-Ellrodt-Straße 24 • 04249 Leipzig  
Tel.: 0 34 1 / 41 52 9-0 • Fax: 0 34 1 / 41 52 9-12 • [info@giesserei-keessler-leipzig.de](mailto:info@giesserei-keessler-leipzig.de)  
[www.giesserei-keessler-leipzig.de](http://www.giesserei-keessler-leipzig.de)



### Hauptsitz

ARTES Valve & Service GmbH  
Parkallee 7  
16727 Velten

Telefon: +49 (0)3304/24724-10  
Telefax: +49 (0)3304/24724-99  
E-Mail: [info@artes-valve.de](mailto:info@artes-valve.de)

[www.artes-valve.com](http://www.artes-valve.com)

### Service-Center Nord

ARTES Valve & Service GmbH  
Artlandstraße 63  
49610 Quakenbrück

Telefon: +49 (0)5431/96847-0  
Telefax: +49 (0)5431/96847-20  
E-Mail: [info@artes-valve.de](mailto:info@artes-valve.de)

